

333 Japon(s) vous plonge non pas au cœur du Japon, mais des Japon(s)!

Une immersion totale au pays du soleil levant, des geishas* au shibari* en passant par le kimono* et les geta*, des onsen* au sushi* en passant par le futon*, Stéphane Bouillet se veut pluriel dans son exploration des Japon(s), sans rester dans les clichés habituels.

À travers ses dessins, c'est aussi un voyage dans les styles graphiques traditionnels et modernes japonais que vous propose 333 Japon(s): de l'estampe ukiyo-e* au manga* en passant par la peinture sumi-e* et la calligraphie, il s'approprie et mélange les styles artistiques japonais de différentes époques pour montrer d'une façon décalée les multi-facettes d'un pays fascinant, aussi bien par ses traditions que par sa modernité, entre salaryman* et gyaru* ou kawaii*.

* Ces termes ne vous disent rien ? Alors plongez dans l'univers nippon... comme si vous y étiez !

Si la société nippone est plurielle, le parcours de Stéphane Bouillet l'est aussi: après des études vétérinaires, il exerce 10 ans en multipliant les voyages photographiques dans les coins reculés du Congo, Cambodge, Bangladesh... avant de revenir vers son premier amour qu'est le dessin à l'encre de Chine. C'est donc naturellement qu'il est absorbé par les techniques artistiques japonaises...




Le Japon vous étonnera par sa diversité...
333 Japon(s) aussi !

333

Japon(s) est un livre 100%

Made in Japan: les images et textes ont été réalisés lors d'une résidence à la Villa Kujō-yama de l'Institut français de Kyōto, entre 2014 et 2015.

La traduction, conception graphique et impression ont été réalisées sur place en duo avec un graphiste et éditeur japonais.



Ce livret a un sens de lecture japonais
Vous vous trouvez donc à la dernière page

[[glossaire/index](#)] ensemble de sujets que *333 Japon(s)* essaiera d'explorer
(non exhaustif - adaptation sur place)

ainu	capsule (hôtel)	Karaoké	poupées	tatouage
Akebono	fantôme	kawaii	salaryman	tsunami
aphrodisiaque	fugu	kimono	samurai	thé
Aokigahara (forêt)	Fukushima	Kyōto	saké	thon rouge
alimentation	futon	Kujoyama	sexe	Tōkyō
ama	geisha	lolita	shibari	ukiyo-e
animisme	geta	manga	shintōisme	yakuza
bain	gyaru	Nagasaki	suicide	yamabushi
baleine	haikyo	onagadori	sumi-e	yōkais
bouddhisme	hikikomori	nucléaire	sushi	yukatas
buraku	Hiroshima	onsen	sumo	zen
	kabuki	otaku	tatami	...

pourra faire l'objet de films en mode accéléré ou de performance en grand format sur place, avec une éventuelle participation du public aussi bien artistiquement (donner les premières matières sur une feuille blanche), qu'au niveau des sujets à aborder, éventuellement sur fond de concert musical (› lien).

24HBD d'Angoulême /// fin janvier 2015 auront lieu les 24H BD d'Angoulême (› lien) auxquelles ce sera ma 3^{ème} participation: créer une BD de 24 pages en 24 heures, avec une contrainte dévoilée au dernier moment. Il s'agira d'y participer depuis la Villa Kujoyama, voire d'organiser un événement au sein de la villa, avec d'autres auteurs. Ces 24 pages seront *a priori* intégrées au livre, du moment que le résultat soit intéressant.

Livre /// voir le projet "Villa Kujoyama en duo": traduction, création graphique, et impression seront 100% made in Japan.

Conception graphique /// en duo avec un graphiste japonais, apportant son propre style graphique. Probable format B5 (17,6 x 25 cm) proche du manga. Étant moi-même graphiste, je pourrais m'occuper de cette étape, perdant du même coup une vision spécifiquement japonaise du livre, et donc une meilleure accroche au niveau d'un public japonais.

Impression /// imprimer le livre sur place, pour un contenant 100% japonais, notamment au niveau du papier dont certains sont très spécifiques. Le livre pourra également être vendu avec une estampe originale, en édition limitée.

333 / discipline /// toutes les images du livre seront créées sur place, à raison d'au moins une image chaque jour, soit plus d'une centaine d'images au total, en reprenant le concept éprouvé de mon dernier projet *Sasabudi* (*Same same but different* - 1 an › lien).

333 / spontanéité /// La peinture japonaise est sans filet: il s'agit, pendant que l'on se fait enivrer par les odeurs d'encre de Chine se dégageant de la dilution du bâton d'encre, de se laisser envahir par une sorte de méditation zen, avant d'attaquer la peinture d'une manière très spontanée. *333 Japon(s)* veut garder cette spontanéité au niveau du choix des sujets abordés, suivant les événements de la journée, les ressentis ou les actualités japonaises. La méthode de dessin, que ce soit en peinture, encrage ou planche de manga, sera elle aussi sans filet, privilégiant la création instinctive et spontanée, c'est à dire sans croquis, mais directement à l'encre. Cette méthode

[conception du livre]

› résidence "Villa Kujoyama en duo"

Il s'agit là de créer le contenant 100% japonais, c'est-à-dire le livre *333 Japon(s)* au sens propre du terme, à la suite de la résidence "Villa Kujoyama" où il aura été question de créer le contenu 100% français.

Traduction /// traduire les textes en japonais, et adopter le sens de lecture japonais, nécessitant notamment une conversion des planches de manga.



[333 Japon(s)]

3 mois 3 semaines et 3 jours au Japon

Un contenant japonais pour un contenu français sur le Japon

333 Japon(s) est un projet éditorial traitant de la pluralité au Japon: il n'existe pas qu'un seul Japon, mais de multiples.

Le livre serait un recueil de textes courts illustrés par des images traditionnelles et modernes: estampe, peinture, illustration, manga...

La résidence "Villa Kujoyama" permettrait de créer le contenu du livre, avant de le concevoir physiquement lors de la résidence "Villa Kujoyama en duo".

alors que pour d'autres, il s'agira de créer sur place, en temps réel, n'importe où.



[images et textes]

› résidence "Villa Kujoyama"

333 techniques japonaises /// Utiliser au maximum toutes les techniques japonaises concernant l'art visuel, à la fois traditionnelles (illustration à l'encre de Chine + estampe) et modernes (manga à la plume + conception graphique informatique du livre ± colorisation); la pluralité du Japon sera ainsi également représentée visuellement. Rencontrer des spécialistes de ces techniques et pratiquer avec eux. Ces rencontres pourront également concerner la calligraphie, des recherches sur la spécificité des papiers japonais... Il s'agit aussi de faire évoluer mon propre style en l'imprégnant de l'âme japonaise traditionnelle et moderne, notamment par des mises en couleur à l'aquarelle, pigments ou informatiques. *Takashi Murakami* est un artiste qui a su mélanger avec brio modernité et traditions dans certaines de ses œuvres.

333 sujets /// voir le glossaire/index p.6: cette liste non exhaustive sera perturbée (et c'est le but) par mon ressenti et mes expériences sur place.

333 Japon(s) /// le Japon, de par son histoire unique, est comme une île endémique, qui aurait concentré des spécificités propres, avant de s'ouvrir au monde et d'absorber une modernité en la faisant sienne, c'est-à-dire là encore spécifique.

333 réalités /// montrer non pas *le* Japon cliché, mais davantage *mon* Japon, comme une réalité propre laissant libre cour à l'imagination, une réalité déformante et difforme, décalée. Faire abstractions des clichés du Japon vu depuis l'étranger, et s'immiscer au plus près de la population nippone afin d'y dénicher des sujets inattendus, actuels, spontanés.

333 temps /// il s'agit de prendre la résidence à la villa Kujoyama comme une retraite de 3 mois, 3 semaines et 3 jours, un clin d'œil aux retraites bouddhistes (3 ans, 3 mois et 3 jours). Pour la création artistique, une certaine liberté sera de mise au niveau de l'espace et du temps dont les limites n'en seront pas: certains dessins ou BD s'inspireront d'images d'archives (habitudes vestimentaires, coiffures, urbanisme...),

333 JAPON(S)

Les Japon(s) vu (s) de l'intérieur
3 mois 3 semaines et 3 jours au Japon

par Stéphane Bouillet / Remedact
en résidence à la Villa Kujoyama
2014 - 2015



[NB] Ce livret se veut court, incomplet et imprécis, afin notamment de laisser le charme agir une fois sur place, et au cas où le Japon ne serait déjà plus tout à fait le même Japon...



[couverture] Les *geishas* représentent une des spécificités propres au Japon. Leur nombre diminue mais c'est une tradition qui perdure néanmoins, gardienne de savoir ancestraux à de nombreux niveaux, dont les arts musicaux



From inside /// 3 mois 3 semaines 3 jours au Japon